

Werkgroep Italië Studies – Istituto Italiano di Cultura Amsterdam
2 Novembre 2023, 19.00-20.30, Istituto Italiano di Cultura Amsterdam
(Keizersgracht 564-Amsterdam)

Le città **invisibili**: poema d'amore alle città



WIS

Relatori:

Claudia Dellacasa (University College Dublin)

Linda Pennings (Universiteit van Amsterdam)

Elio Baldi (Universiteit van Amsterdam)

Evento in italiano con traduzione simultanea in olandese
Evenement in het Italiaans met simultaanvertaling in het Nederlands

100 anni dopo la nascita di Italo Calvino e 51 anni dopo la pubblicazione di un classico moderno, *Le città invisibili*, riflettiamo su come questo libro di viaggio attraverso città immaginate ha viaggiato per il mondo, incontrando un vasto pubblico di lettori, artisti, architetti, scrittori, incantati dalle limpide visioni calviniane e dalle riflessioni su passato e futuro delle città.

Programma:

19.00: Paola Cordone, direttrice IIC

Benvenuto

19.05: Elio Baldi, UvA:

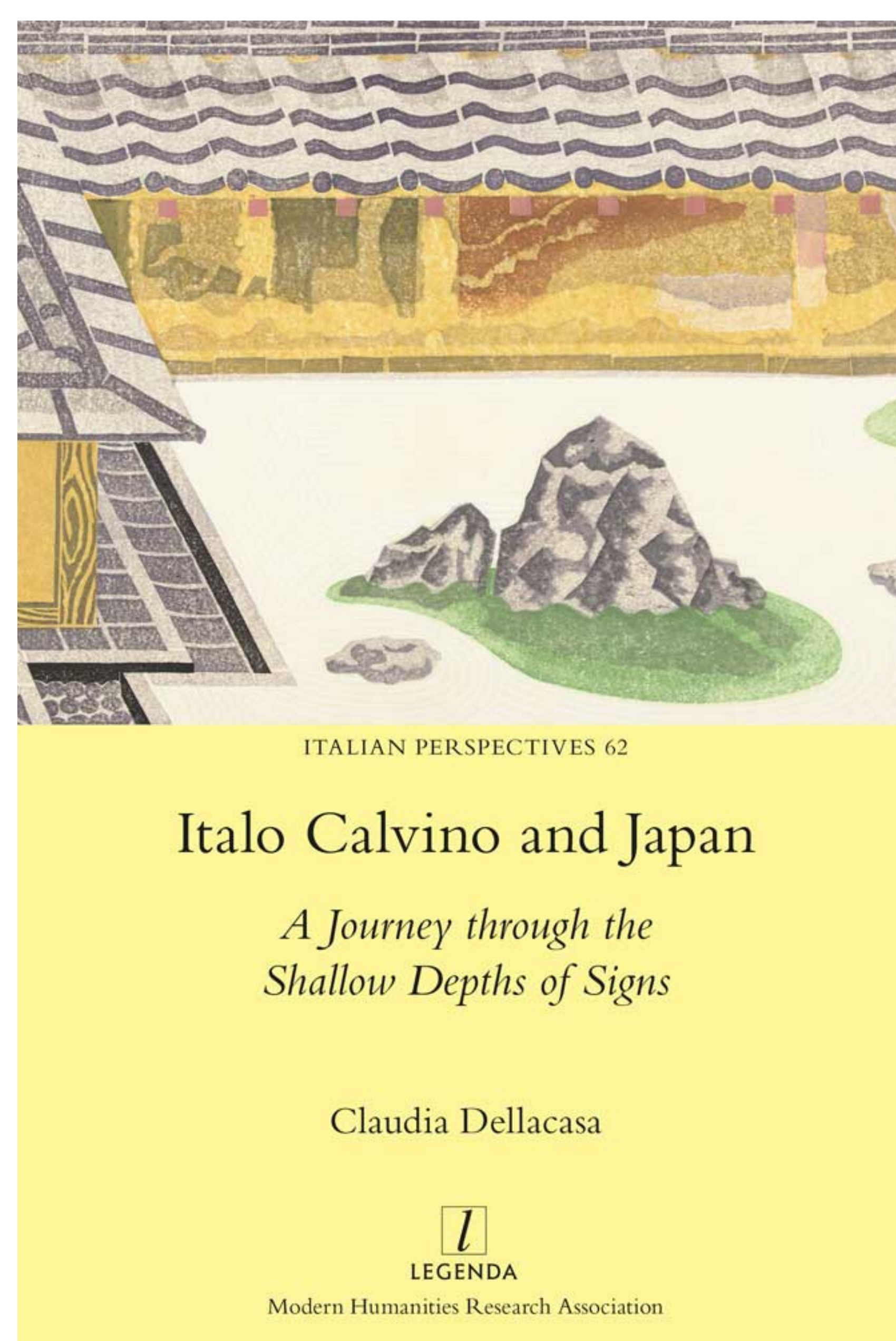
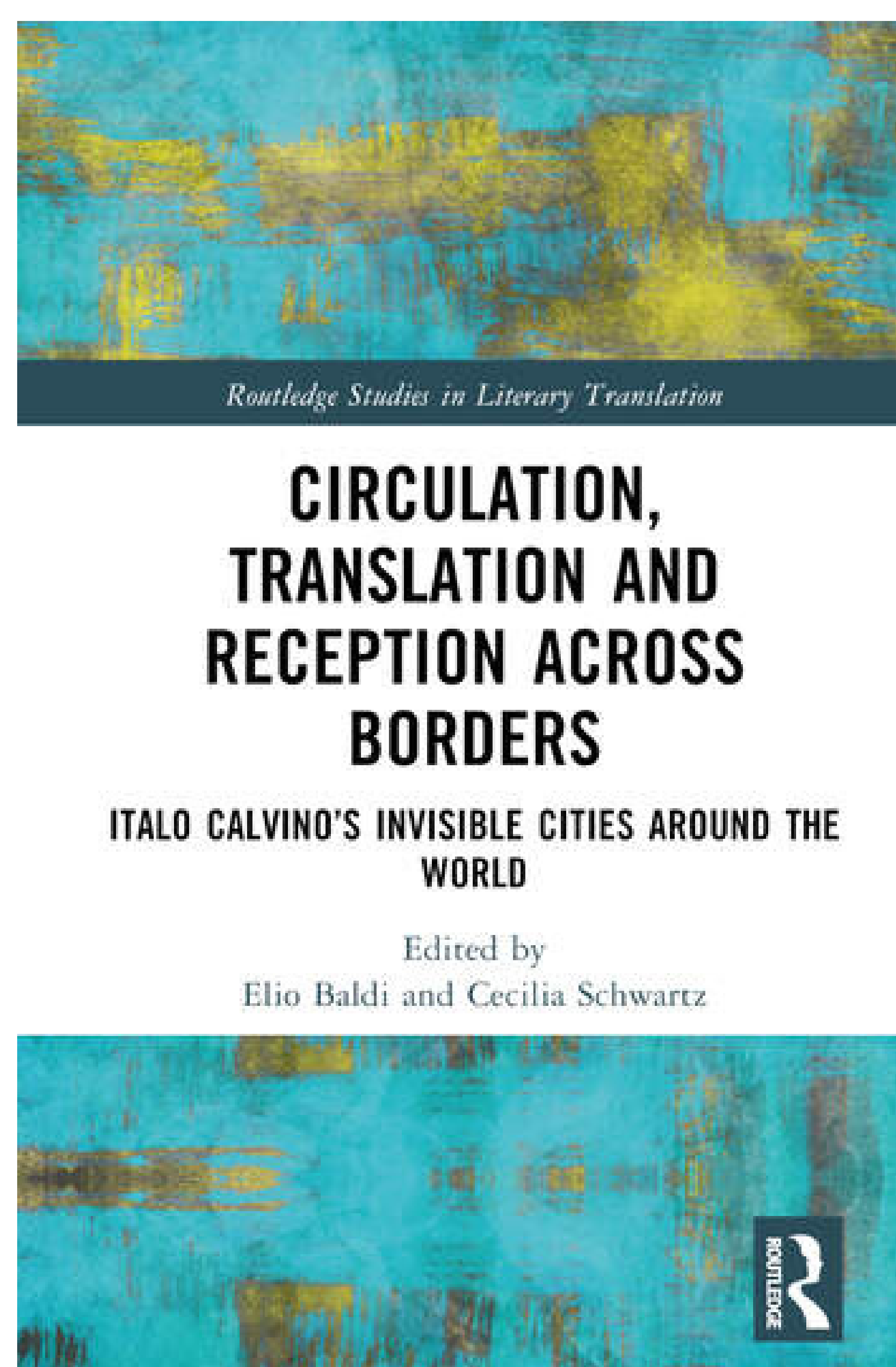
Le città visibili: l'attualità di un classico moderno

19.30: Claudia Dellacasa, University College Dublin:

Un viaggio lungo un libro. *Le città invisibili* e il Giappone

20.00: Linda Pennings, UvA:

(Ri)tradurre *Le città invisibili*, tra prosa e poesia



Brevi biografie dei relatori

Elio Baldi è Assistant Professor all'Università di Amsterdam. Ha pubblicato libri, capitoli e articoli su Italo Calvino, la fantascienza e il rapporto tra scienza e letteratura. A fine anno sarà pubblicato un libro in cui ha invitato autori da diversi continenti a riflettere sulla ricezione e traduzione delle *Città invisibili* di Calvino in vari paesi e forme d'arte. Ha tradotto, in collaborazione con Linda Pennings, *Le città invisibili*.

Claudia Dellacasa sta svolgendo un postdoc in Environmental Humanities a University College Dublin, indagando la matrice buddista di alcune opere contemporanee, italiane e anglofone, di tema ambientale. Ha lavorato a lungo su Calvino, sia dal punto di vista linguistico che in relazione ai suoi scambi con la cultura giapponese.

Linda Pennings insegna all'Università di Amsterdam. I suoi studi riguardano la storia della critica, le teorie dei generi letterari e le problematiche della traduzione letteraria. Le sue pubblicazioni comprendono due volumi sulle polemiche intorno ai generi letterari e musicali, e vari saggi su Giovanni Verga e la traduzione. Tra le sue traduzioni letterarie ci sono opere di Leonardo Sciascia, di Claudio Magris e di Italo Calvino: *Marcovaldo*, *Een dag op het stembureau*, *Zes memo's voor het volgende millennium* e (cotraduzione con Elio Baldi) *Onzichtbare steden*.

